

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

27 FEBRUARI 1963.

### WETSONTWERP

betreffende de arbeidsduur  
in de openbare en particuliere sectoren  
van 's lands bedrijfsleven.

### AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER MAJOR.

#### Art. 7.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt:

« Nochtans moeten de bij het vorige lid bedoelde personen ten minste eens per week over een volledige rustdag beschikken.

» Iedere verdeling van de wekelijkse arbeidsduur, die in dienstprestaties van minder dan drie uren voorziet, is verboden. »

#### VERANTWOORDING.

In de Memorie van Toelichting wordt vermeld dat artikel 7 van het ontwerp niet ten doel heeft de mogelijkheden tot het verrichten van zondagsarbeid uit te breiden en dat het geen afbreuk doet aan de wet van 17 juli 1905 op de zondagsrust in de nijverheids- en handels-ondernemingen.

Ten einde elke mogelijke betwisting te vermijden is het zelfs wenselijk waarborgen te geven aan de in de wettekst bedoelde personen. Er is geen enkele reden om de wil van de wetgever niet op uitdrukkelijke wijze in de wettekst te vertolken. De ervaringen van de jongste jaren, onder meer sommige moeilijkheden in verband met de toepassing van de wet op het gewaarborgd weekloon, hebben ons geleerd dat voorbereidende werkzaamheden, die geen enkele twijfel laten bestaan nopens de werkelijke bedoeling van de wetgever, op geen geldige wijze voor de rechtbanken kunnen ingeroepen worden indien de wettekst zelf tot geen dubbelzinnigheid aanleiding kan geven.

Ons amendement is des te meer noodzakelijk omdat een groot aantal van de bij dit artikel bedoelde werkgevers betwisten dat zij onder toepassing vallen van de wet van 17 juli 1905, dit gelet op de termen « nijverheids- en handelsondernemingen ». De verwijzing naar die wet zou volledig platonisch kunnen zijn of, in ieder geval, aanleiding kunnen geven tot heel wat betwistingen.

Zie:

476 (1962-1963) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 tot 4: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

27 FÉVRIER 1963.

### PROJET DE LOI

relatif à la durée du travail  
dans les secteurs publics et privés  
de l'économie nationale.

### AMENDEMENTS PRESENTES PAR M. MAJOR.

#### Art. 7.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« Toutefois, les personnes visées à l'alinéa précédent doivent, au moins une fois par semaine, disposer d'un jour de repos complet.

» Toute répartition de la durée du travail hebdomadaire prévoyant des services de moins de trois heures est interdite. »

#### JUSTIFICATION.

Il est mentionné dans l'Exposé des Motifs que l'article 7 du projet n'a pas pour but d'étendre les possibilités de travail du dimanche et qu'il ne porte aucun préjudice aux dispositions de la loi du 17 juillet 1905 sur le repos du dimanche dans les entreprises industrielles et commerciales.

Pour éviter toute controverse possible, il est même souhaitable de donner des garanties aux personnes visées dans le texte de la loi. Il n'y a aucune raison de ne pas exposer la volonté du législateur, d'une manière explicite, dans le texte de loi. Des expériences récentes, notamment certaines difficultés dans l'application de la loi sur le salaire hebdomadaire garanti, nous ont appris que des travaux préparatoires qui ne laissent subsister aucun doute sur l'intention réelle du législateur, ne peuvent pas être utilement invoqués devant les tribunaux, quand le texte de la loi ne prête pas à équivoque.

Notre amendement s'impose d'autant plus, que bon nombre d'employeurs visés par cet article, contestent le fait de tomber sous l'application de la loi du 17 juillet 1905, étant donné les termes « entreprises industrielles et commerciales ». La référence à cette loi pourrait être tout à fait platonique ou, en tout cas, donner lieu à maintes contestations.

Voir:

476 (1962-1963) :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 à 4: Amendements.

Het laatste lid van ons amendement heeft ten doel te voorkomen dat arbeidsprestaties van zeer korte duur in de uurroosters zouden worden opgenomen. Om het minimum van drie uren te bepalen hebben wij rekening gehouden met wat in de praktijk geschiedt, waar in onderbroken dienstprestaties van vijf of van drie uren wordt voorzien.

Daar de internen steeds minder talrijk worden dient men ervoor te waken dat de verplaatsing naar het werk niet langer duurt dan de te presteren arbeid zelf.

#### Art. 31.

« In fine » van 2° van dit artikel, in de Nederlandse tekst :

« naleven »,

vervangen door :

« niet nakomen ».

#### VERANTWOORDING.

Het betreft hier enkel de rechtzetting van een materiële vergissing, bestaande in het overnemen van de door de Raad van State voorgestelde tekst.

#### Art. 39.

De tekst van dit artikel wijzigen als volgt :

« Artikel 9 van de wet op de arbeid der vrouwen en kinderen, opgeheven door de wet van 15 juli 1957, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

» Art. 9. — De artikelen 7 en 8 zijn niet toepasselijk op het vrouwelijk paramedisch personeel boven 21 jaar, dat in dienst is van instellingen of personen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen.

» Op elke nachtarbeid, ongeacht de duur ervan, moeten evenwel ten minste elf opeenvolgende uren rust volgen. »

#### VERANTWOORDING.

Er is geen enkele reden om een afwijking toe te staan op de regel, die de nachtarbeid verbiedt voor andere vrouwen dan degene, die tot het paramedisch personeel behoren, rekening houdende met de in de Memorie van Toelichting, bij artikel 7 van het ontwerp, voorkomende bepaling van dit begrip.

De uitzondering op de algemene regel mag beperkt blijven tot de volwassen vrouwen. Het is wenselijk in een rustperiode van ten minste elf opeenvolgende uren te voorzien om dezelfde redenen, die het verbod van arbeidsprestaties van minder dan drie uren rechtvaardigen.

Le dernier alinéa de notre amendement a pour but d'éviter que des prestations de très courte durée ne soient admises dans les horaires. Nous avons tenu compte, pour fixer le minimum de trois heures, de ce qui se passe dans la pratique, où des services coupés de cinq et de trois heures sont prévus.

Les internes devenant de moins en moins nombreux, il faut éviter que la durée des déplacements sur le chemin du travail n'excède la durée même du travail.

#### Art. 31.

« In fine » du 2° de cet article, du texte néerlandais, remplacer :

« naleven »,

par :

« niet nakomen »

#### JUSTIFICATION.

Il s'agit uniquement de la rectification d'une erreur matérielle, qui reprend les termes proposés dans l'avis du Conseil d'Etat.

#### Art. 39.

Modifier comme suit le texte de cet article :

« L'article 9 de la loi sur le travail des femmes et des enfants, abrogé par la loi du 15 juillet 1957 est rétabli dans le texte suivant :

» Art. 9. — Les articles 7 et 8 ne sont pas applicables au personnel paramédical féminin de plus de 21 ans, occupé par des établissements ou des personnes qui dispensent des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène.

» Toute prestation de nuit, quelle qu'en soit la durée, est toutefois suivie d'un repos de onze heures consécutives au moins. »

#### JUSTIFICATION.

Il n'y a aucune raison de déroger à l'interdiction du travail de nuit pour d'autres femmes que celles qui appartiennent au personnel paramédical, tenant compte de la définition de cette notion donnée dans l'Exposé des Motifs, à l'article 7 du projet.

L'exception à la règle générale peut être limitée aux femmes adultes. Pour les mêmes raisons que celles justifiant l'interdiction de services de moins de trois heures, il est souhaitable de prévoir un repos de onze heures consécutives au moins.

L. MAJOR.

A. DE KEULENEIR.

F. CHRISTIAENSSENS.